



Umowa - Das Abkommen



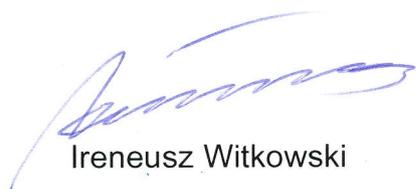
Umowa o partnerstwie między Zarządem Powiatowym Ochotniczej Straży Pożarnej RP w Nowym Tomyślu a Kreisfeuerwehrverband Potsdam-Mittelmark

Partnerstwo państw w ramach Unii Europejskiej potwierdza wolę działania na rzecz pokoju, przyjaźni, wzajemnego zrozumienia oraz korzystania z praw i obowiązków Wspólnoty Europejskiej.

Uprzywilejowane stosunki pomiędzy Polską a Niemcami, a w szczególności między Powiatem Nowotomyskim i Powiatem Potsdam-Mittelmark, tworzą sprzyjający klimat do ścisłej współpracy strażaków ochotników obu powiatów.

Zarządy Powiatów Ochotniczych Straży Pożarnej wyrażają wolę współpracy na rzecz swoich członków i mieszkańców w dziedzinach profilaktyki pożarowej i innych zdarzeń, współpracy młodzieży i dorosłych w edukacji strażackiej, udziału w zawodach, rajdach i wydarzeniach kulturalnych, sportowych i turystycznych.

Zarządy strażackie obu powiatów podejmować będą wszelkie działania umożliwiające partnerską współpracę dla rozwoju swoich regionów.



Ireneusz Witkowski
Prezes ZOP ZOSP RP



Kurt Muchert
Prezes Kreisfeuerwehrverband

Nowy Tomyśl- Wąsowo, 18.05.2013r.



Das Abkommen über Partnerschaft zwischen der Zarząd Oddziału Powiatowego Ochotniczych Straży Pożarnych RP w Nowym Tomyślu und der Kreisfeuerwehrverband Potsdam - Mittelmark

Die Staatenpartnerschaft in den Rahmen der Europäischen Union bestätigt seine Tätigkeitbereitschaft für den Frieden, die Freundschaft, das gegenseitige Verständnis und von Recht und Pflicht der Europäischer Gemeinschaft Gebrauch machen.

Sonderbeziehungen zwischen Polen und Deutschland, insbesondere zwischen dem Landkreis Nowy Tomyśl und dem Landkreis Potsdam-Mittelmark bilden eine vorteilhafte Stimmung zu einer engen Zusammenarbeit zu Gunsten ihren Mitglieder und Bürger der Gemeinde im Rahmen der Brandschutzprvention und anderen Ereignissen, der Zusammenarbeit der Jugendlichen und Erwachsenen bei der Feuerwehrbildung, der Teilnahme an den Wettbewerben, Touren und an Kultur-, Sport- und Reiseveranstaltungen.

Die Feuerwehrvorstände beiden Kreisen werden alle mögliche Massnahmen ergreifen, die eine Partnerzusammenarbeit ermöglichen um ihre Regione zu entwickeln.

Kurt Muchert

Vorsitzender Kreisfeuerwehrverb

Ireneusz Witkowski

Vorsitzender ZOP ZOSP RP

Nowy Tomyśl- Wąsowo, 18.05.2013r.